

## Schulenburg, Texas

Den 17. April, 1936.

Will heute wieder einen Bericht für die Zeitung schreiben.

Am Osterfesttag habe ich Frau Christ. Rudi Gille geleitet, und am Ostermontag, vormittags kam mein Bruder Fritz Gabler, welcher mich abholte und wir uns dann nach seinem Heim begaben. Er wohnt zwischen Freiburg und Engle. Am Nachmittage wohnten er und seine Frau eine Beerdigung bei, und ich verblieb solange bei sein Sohn Heinrich und Familie. Am 11. hat mein Bruder mich nach unserm Bruder Christoph in der Nähe von Oakland gebracht; er ist noch immer so gesund wie er 13 Jahr an seinem 86ten Geburtstag am 11. Mai war.

Am 15. April besuchte ich meine Freundin Frau Karl Bretting, Sen., von da aus habe ich ihren Bruder Fritz Süß und Frau sehr mit einem Besuch überrascht; diese sind beide krank und können schon seit längerer Zeit nicht arbeiten. Am Donnerstag brachte mein Bruder mich wieder nach La Grange. Ich begab mich nach Dr. Belscher's Office, dieser war aber nicht da, sondern aus der Stadt; so begab ich mich nach Dr. Knolle, um meine Nase nachsehen zu lassen. Er sagte, das es nicht vom besten aussieht, ich hätte ein Krebs. Morgen muß ich wieder zum Doktor welcher mir frische Pflaster legen wird. Hier hat es am Donnerstag (gestern) gut geregnet. Es schließt und grüßt

Marie Noack.

Schulenburg, Texas

17 April 1936

Today I will again write a report for the newspaper.

On Easter Sunday I provided help for Mrs. Christian Rudi. On Easter Monday, before noon, my brother Fritz Gabler came, picked me up, and then we went to his home. He lives between Freiburg and Engle. In the afternoon he and his wife attended a funeral, and during that time I stayed with his son Heinrich and family. On the 14<sup>th</sup> my brother took me to our brother Christoph, near Oakland. He is still as healthy as he was last year on his 86<sup>th</sup> birthday on May 11.

On April 15 I visited my girlfriend, Mrs. Karl Bretting, Sr. From there I very much surprised her brother, Fritz Suess and wife, with a visit. They are both ill and have already for a prolonged time not been able to work. On Thursday my brother brought me back to La Grange. I went to Dr. Belscher's office; he was not there, but out of town. So I went to Dr. Knolke to let him look at my nose. He said that it does not look the best; I had a cancer. Tomorrow I must go back to the doctor, who will lay fresh plaster on it. There was a good rain here on Thursday (yesterday).

Closing and greeting  
Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack (2018)

Provided by Wendish Research Exchange,  
[www.wendishresearch.org](http://www.wendishresearch.org)